

## Necesidad de una explicación

La Guadalupana se acercó en 1531 a los indígenas tomando en cuenta su forma de pensar y de sentir, con mucho respeto... amándoles. Así, cuando ellos conocieron las apariciones del Tepeyac, comprendieron inmediatamente su mensaje de esperanza y amor, el cual quedó plasmado en una narración en náhuatl conocida como *Nican Mopohua*; allí encontramos muchos elementos que ayudaron al pueblo mexica a abrirse a la conversión y buscar el bautismo. Allí se nos cuenta como, entre el 9 y el **12 de diciembre de 1531**, la Madre de Dios pidió al **indito Juan Diego**, que solicitara al **obispo fray Juan de Zumárraga** la construcción de un **templo** en el **Tepeyac**. La Virgen envió, como señal para confirmar su deseo, **flores** milagrosas, entre las cuales quedó estampada su Bendita **Imagen** en la **tilma** del indito. Y al **anciano, Juan Bernardino**, tío del vidente, la Guadalupana le reveló su nombre: la *siempre Virgen Santa María de **Guadalupe***, al momento de salvarle de una enfermedad mortal.

Para comprender estos elementos del mensaje transformador del *Nican Mopohua* se necesita una explicación; pues el texto nació en una cultura muy diferente a la nuestra y ellos encierran más sentido de lo que a simple vista podemos apreciar. Aquí se presenta un breve comentario a algunos de dichos elementos.

### María llega a la noche oscura de México

Al tiempo de las apariciones un sentimiento de desesperanza ahogaba el alma del pueblo mexica. Fueron muchísimas las muertes por la guerra y las enfermedades; pero el dolor más insoportable fue la muerte de sus dioses, pues para ellos su religión era su vida misma. A esta realidad de desesperación y angustia, llegó la Guadalupana para entregarnos a su Hijo Jesucristo quien nos da vida, y *vida en abundancia* (Jn 10,10).

# ELEMENTOS PARA COMPRENDER EL NICAN MOPOHUA

Síntesis

## Guadalupe

Es una palabra de origen árabe: "*Wadi al Lub*"= "río de grava negra", o "cauce del río". Guadalupe es el nombre del santuario mariano de Extremadura (España), patria de Hernán Cortés y de la mayoría de los conquistadores. Es otro elemento del Acontecimiento Guadalupano que nos lleva a valorar la reconciliación y la hermandad: la *Virgen Mexicana* adopta el nombre árabe de un santuario *español*, para recordarnos que Ella es Madre de todos y que todos somos hermanos.

Conoce más en:  
[www.virgendeguadalupe.org.mx](http://www.virgendeguadalupe.org.mx)





El 12 de diciembre de 1531 se dio el **solsticio de invierno**, que es cuando los días empiezan a ser más largos y las noches más cortas. Para los mexicas esto significaba el triunfo del sol y era el nacimiento de su dios Huitzilopochtli. Así la Guadalupana trae al verdadero Sol, Cristo el Señor, justo en el día en que se esperaba el renacimiento del sol.

Desde 1582 el solsticio de invierno sucede cerca del 22 de diciembre debido a una corrección en el calendario.

El cerrito del Tepeyac era un lugar muy querido por los mexicas, pues ahí existía un templo a la madre de los dioses, a quien llamaban *Tonantzin*= nuestra madrecita. Para su fiesta acudían peregrinos hasta de 80 kilómetros de distancia.

Parece ser que el templo estuvo en lo alto del cerro y fue destruido en los primeros años de la conquista. María pide un templo en el llano del Tepeyac y no en la cumbre, con lo que resalta que se trata de un nuevo comienzo.

Un hombre sencillo del pueblo, un laico recién convertido, es el mensajero elegido por María y en él pone toda su confianza. Es otro signo del nuevo comienzo: quien antes era humillado ahora es enaltecido. Es el deseo de María que su nuevo templo (nación) se construya con la colaboración de todos: indígenas y españoles. En el nuevo pueblo que comienza todos estamos llamados, no hay excluidos, todos somos dignos y necesarios.

## Templo



Para los mexicas el templo representaba al pueblo mismo: una nación empezaba a existir cuando se levantaba su templo y perecía cuando éste era destruido.

Así cuando la Virgen pide un nuevo templo donde mostrarnos a Jesús, nos está invitando a reconstruir la vida; pero desde Jesús, la "roca firme" (Mt 7,24-27), a construir una nueva sociedad donde Cristo sea el centro.

Cada uno de nosotros puede empezar hoy mismo, ahora, entregando a Cristo alguna parte de su vida y mañana otra..., hasta que sea Él quien viva en nosotros.

## Flores y Cantos



Para los mexicas no había nada más bello, ni más divino que las flores, alegran el corazón y comunican la belleza de Dios. Por esto su "paraíso" era representado justo como la tierra de las flores, *Xochitlalpan*.

Las flores, en unión con los cantos, *in xochitl in cuicatl*, eran la forma de comunicación con Dios por excelencia, y el modo como el hombre podía llegar a Él.

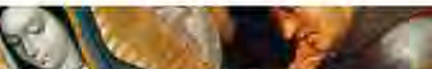
El mensaje guadalupano, al enmarcarse entre flores y cantos, es revestido para los indígenas de una gran autoridad: es un mensaje divino.

## Fray Juan de Zumárraga



Como primer obispo de México, Zumárraga era sucesor de los apóstoles y María le reconoce su autoridad al solicitarle, por medio de Juan Diego, la construcción de su templo. María, al insistir en que sólo al obispo se diera la señal, le da una gran autoridad ante el pueblo mexica pues lo convierte en el *amoxhua* (dueño de la imagen), el "sabio en las cosas de Dios". A partir de la estampación, los mexicas verán al obispo como la persona a quien se le debe consultar: él será el guía. El nuevo comienzo también es construir la comunidad eclesial en torno al obispo.

## Tilma



La tilma simbolizaba a la persona misma, por ejemplo: en las bodas mexicas se anudaba la tilma del varón con el huipil de la mujer para mostrar la unión matrimonial. Sólo los nobles podían decorar sus prendas, Juan Diego al ser hombre del pueblo, usaba sólo telas al natural. María de Guadalupe, al colocar su imagen en la tilma, la decora con su propia persona. Así la Guadalupana será parte de la identidad del pueblo mexicano, representado en Juan Diego.

## Imagen



El pueblo mexica se comunicaba con imágenes, para ellos la imagen era no sólo una representación, sino un "otro-yo". La imagen era un "sacramento" de la persona misma, era *otra forma de hacerse presente*.

Al regalarnos su imagen, Santa María de Guadalupe confirma que Ella estará siempre presente en medio de su pueblo, en su templo del Tepeyac.

## Juan Bernardino



El anciano tío de Juan Diego, Juan Bernardino representa la raíz, la tradición, la sabiduría, y en fin, el pueblo mexica que estaba muriendo; al sanarlo y darle la misión de transmitir el nombre con el que quería ser conocida, la Virgen de Guadalupe sana al pueblo moribundo y le da nuevo sentido a su vida.